

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

SMB/S 1.1

Störmeldebaustein
Fault Indication Unit
Module de signalisation des anomalies
Module voor storingsmelding
Modulo segnali di malfunzionamento
Módulo de aviso de fallos recibe
Felmeddelandekomponent

ABB i-bus® KNX

2CDG941017P0004

ABB

CE

Geräte-Anschluss

- 1 Schildträger
- 2 Programmiertaste
- 3 Programmier-LED (rot)
- 4 Busanschlussklemme

Device Connection

- 1 Type-plate holder
- 2 Programming button
- 3 Programming LED (red)
- 4 Bus connection terminal

Raccordement de l'appareil

- 1 Porte-plaque
- 2 Touche de programmation
- 3 LED de programmation (rouge)
- 4 Borne de connexion au bus

Geräte-Beschreibung

Der Störmeldebaustein empfängt bis zu 100 Störmeldungen über KNX. Die Störmeldungen werden verarbeitet und können über KNX an eine optische Anzeige weitergeleitet werden. Weiterhin steht eine optische und eine akustische Sammelmeldung zur Verfügung. Meldungen können quittiert werden. Datenverluste werden ebenfalls gemeldet. Alle Sensoren können zyklisch überwacht werden.

Der Störmeldebaustein unterscheidet zwischen Störmeldung, Neuwertmeldung, Erstwertmeldung und Motormeldung. Die aktuellen Werte können zentral abgefragt werden.

Device description

The fault indication unit receives up to 100 malfunction signals through the KNX. The malfunction signals are processed and can be transmitted further through the KNX to an optical display. Furthermore, an optical and an acoustic collective alarm are available. Alarms can be acknowledged. Data losses are also signalled. All sensors can be monitored cyclically.

The malfunction module distinguishes between malfunction signals, new value signals, initial value signals and motor signals. The actual values can be called up centrally.

Description de l'appareil

Le module de signalisation des anomalies réceptionne jusqu'à 100 signalisations d'anomalies via KNX. Les signalisations d'anomalies sont traitées et peuvent être transmises par KNX à un signal visuel. En outre, une alarme groupée visuelle et acoustique est disponible. Les anomalies peuvent être acquittées. Les pertes de données sont également signalées. Tous les capteurs peuvent être surveillés de manière cyclique.

Le module de signalisation des anomalies établit une distinction entre la signalisation des anomalies, d'une nouvelle valeur, d'une première valeur et du système moteur. Les valeurs actuelles peuvent être consultées de manière centralisées.

Technische Daten

Stromversorgung über ABB i-bus® KNX
Stromaufnahme max. 12 mA
Verlustleistung max. 250 mW
Schutzart IP20 nach EN 60 529
Schutzklasse III
Überspannungskategorie III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad 2 nach EN 60 664-1
Luftdruck Atmosphäre bis 2.000 m
Betriebstemperaturbereich -5 °C ... 45 °C

Anschlüsse

ABB i-bus® KNX Busanschlussklemme

Abmessungen (H x B x T) 90 x 36 x 64 mm
Einbautiefe/ Breite 68 mm, 2 Module à 18 mm
Gewicht 0,1 kg

Technical data

Power supply Via ABB i-bus® KNX
Power consumption Max.12 mA
Power dissipation Max. 250 mW
Protection class IP20 in accordance with EN 60 529
Safety class III
Overvoltage category III according to EN 60 664-1
Pollution degree 2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure Atmosphere up to 2,000 m
Operating temperature range -5 °C ... 45 °C

Connections

ABB i-bus® KNX bus connection terminal
Dimensions (H x W x D) 90 x 36 x 64 mm
Installation depth/width 68 mm, 2 modules à 18 mm
Weight 0.1 kg

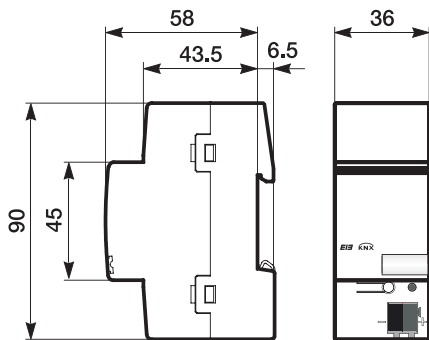
Caractéristiques techniques

Alimentation en tension Par l'ABB i-bus® KNX
Consommation électrique max. 12 mA
Perte de rendement max. 250 mW
Indice de protection IP20 selon EN 60 529
Classe de protection III
Classe de surtension III selon EN 60 664-1
Degré de contamination 2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Plage de température -5 °C ... 45 °C

Connexions

ABB i-bus® KNX Borne de connexion au bus

Dimensions (h x l x p) 90 x 36 x 64 mm
Profondeur de montage/largeur 68 mm, 2 modules de 18 mm
Poids 0,1 kg



Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Der Anschluss an den KNX erfolgt durch Aufstecken der Busanschlussklemme. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2 V1.2).

Installation

The device is suitable for installation in Distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm support rails in compliance with DIN EN 60715. The accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair must be ensured.

Connection

The connection to the KNX is made using the bus connection terminal supplied. The terminal names are found on the housing.

Commissioning

The physical address and the parameter settings are set using the Engineering Tool Software ETS (from Version ETS2 V1.2).

Montage

L'appareil se prête à un montage dans des distributeurs ou de petites boîtes pour une fixation express sur rails porteurs de 35 mm selon DIN EN 60715. L'accès à l'appareil à des fins de service, contrôle, inspection, maintenance et réparation doit être possible.

Raccordement

Le raccordement à l'KNX se réalise par embrochage de la borne-té. La désignation des bornes se trouve sur le boîtier.

Mise en service

L'attribution de l'adresse physique, ainsi que le réglage des paramètres s'effectuent à l'aide du logiciel Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS2 V1.2).



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Montage und Inbetriebnahme darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.



Important notes

Installation and commissioning of the device may only be carried out by trained electricians. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles-ci par Internet, sur le site www.abb.com/knx.



Remarques importantes

L'installation et le montage ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg,
Germany
☎ +49 (0) 6221 701 607
☎ +49 (0) 6221 701 724
www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantianspruch!

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!
- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommage lors du transport, du stockage et de l'utilisation !
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

